

## Cumprimento da lei

A Boston Fair Housing Commission monitora os programas de moradia em Boston com a finalidade de avaliar o cumprimento da lei com relação à moradia justa. A Secretaria, poderá, como resultado de uma investigação ou pesquisa, tomar uma medida apropriada para implementar a política da cidade de Boston para eliminar a discriminação e promover o acesso igualitário a todos em termos de moradia.

## Como é possível fazer uma queixa?

Como é possível fazer uma queixa? Se tiver dúvidas sobre a lei ou tiver sido vítima de uma discriminação relacionada à moradia em Boston, entre em contato com:

The Boston Fair Housing Commission  
Boston City Hall  
One City Hall Plaza, Room 966  
Boston, MA 02201  
617-635-4408 TTY 617-635-2541  
[www.cityofboston.gov/bfhc](http://www.cityofboston.gov/bfhc)

## Os programas da Boston Fair Housing Commission

A Boston Fair Housing Commission promove a oportunidade igualitária em termos de moradia através de seus programas.

**Educação e diligência:** a Boston Fair Housing Commission oferece uma gama de atividades e treinamentos para educar o público com relação às leis pertinentes à moradia justa, incluindo:

- Programas de treinamento aos prestadores de moradias e órgãos comunitários
- Publicação de materiais relacionados com moradia justa, inclusive brochuras e boletins informativos
- Coordenação de workshops, feiras e eventos comunitários relacionados à moradia justa

**Programa de marketing afirmativo justo:** promove o acesso igualitário a todos os indivíduos para receber moradia auxiliada pelo governo, estabelecendo padrões para diligência pública, publicidade e critérios para a escolha de inquilinos/compradores. A Boston Fair Housing Commission supervisiona o desenvolvimento e a implementação de planos afirmativos de marketing com a finalidade de promover a oportunidade de moradia e monitora o cumprimento da lei pertinente à moradia justa.

**Programa Metrolist:** facilita o acesso à moradia em toda a área metropolitana de Boston oferecendo às famílias de baixa e média renda assessoria referente à moradia, serviços de indicação e informações abrangentes sobre moradia auxiliada por parte do governo e do mercado privado em mais de 100 cidades.

**Programa Housing Choice:** oferece workshops e auxílio de busca às famílias que recebem vouchers da Seção 8 com a finalidade de explorar as opções de moradias disponíveis em toda a área metropolitana de Boston.

## BOSTON FAIR HOUSING COMMISSION

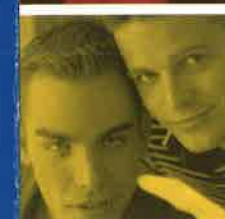
É a política da cidade de Boston ver que todo o indivíduo, independentemente da raça, cor, crença religiosa, estado civil, estado militar, deficiência física, filhos, nacionalidade, sexo, idade, geração, preferência sexual ou fonte de renda tenha acesso igualitário à moradia, e de incentivar e promover a compreensão e o respeito mútuo entre todos os indivíduos na cidade através da eliminação de discriminação, intolerância, fanatismo e discriminação na área de moradia.



Martin J. Walsh, *Prefeito*  
Dion S. Irish, *Diretor*



todos  
merecem  
uma  
oportunidade  
justa!



EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY

## O que é a Boston Fair Housing Commission (Secretaria de Boston responsável por moradias justas)

A Boston Fair Housing Commission (BFHC) foi criada em 1982 sob o Código, Decretos, Título 10-3 da Cidade de Boston. Em 1994, a Secretaria recebeu autoridade jurídica e a habilidade de impor penalidades civis de acordo com o Estatuto de 1994, c. 37, conforme emendado pelo Estatuto de 1998, c. 165.

A Boston Fair Housing Commission se esforça para eliminar a discriminação e aumentar o acesso às moradias em Boston através de investigações e aplicação da lei, marketing afirmativo justo, operando um serviço de listagem de apartamentos na área metropolitana de Boston e intermediando na coordenação entre órgãos.

## O que é uma lei justa para moradia?

Na cidade de Boston, é ilegal discriminar o aluguel ou a venda de residências com base nas seguintes classes protegidas:

- Raça
- Cor
- Religião
- Nacionalidade
- Geração
- Situação militar
- Sexo
- Preferência sexual
- Estado civil
- Filhos
- Idade
- Fonte de renda (assistência pública, inclusive a Seção 8)
- Deficiência física

## que é proibido?

Os proprietários de residências, vendedores e corretores devem considerar os indivíduos interessados com base em um critério neutro, como a capacidade de pagar e respeitar os direitos dos outros. Estes padrões devem ser aplicados de maneira uniforme a todos os interessados.

A discriminação pode ser sutil e se apresentar de diversas formas.

É proibido por lei:

- Desincentivar ou recusar que um indivíduo interessado solicite uma unidade de moradia disponível
- Negar de maneira falsa que a moradia está disponível para fins de inspeção, venda ou aluguel
- Cobrar ou fazer uma cotação mais elevada de aluguel ou preço de venda para uma moradia
- Recusar oferecer uma unidade de moradia a um indivíduo interessado que receba assistência pública (inclusive a Seção 8)
- Negar moradia a uma família com filhos por causa da presença de chumbo na tinta
- Discriminar em propaganda, declarações verbais ou por escrito
- Negar serviços de corretagem de imóveis
- Espalhar rumores de alteração racial para estimular a venda de uma propriedade
- Assediar, coagir ou intimidar um indivíduo por fazer parte de uma classe de casos protegidos
- Interferir com o exercício livre dos direitos civis de um indivíduo
- Retaliar contra um indivíduo que reivindica seus direitos de obter uma moradia justa
- Negar empréstimos ou seguro hipotecários a vizinhanças específicas
- Discriminar em termos ou condições
- Negar uma acomodação razoável a um deficiente físico
- Tratar um deficiente físico de maneira desfavorecida



## O que acontece depois que um indivíduo faz uma queixa?

**Investigações:** a Boston Fair Housing Commission investiga as queixas relacionadas à discriminação relacionada à moradia. Os investigadores treinados analisam as informações obtidas em entrevistas e registros para determinar se há uma “causa provável” (independentemente de ser ou não mais provável) para concluir se houve uma discriminação relacionada à moradia.

Durante todo o processo de investigação, os indivíduos que estiverem sendo acusados por conduta discriminatória têm ampla oportunidade para apresentar o seu respectivo caso e resolver a situação com a pessoa que fez a queixa.

Com a finalidade de promover a solução de queixas, a Boston Fair Housing Commission realiza conferências de conciliação/mediação que podem resultar em acordos financeiros para o indivíduo que fez a queixa, garantindo a oportunidade de moradia, e acordos para cumprir as práticas de corretagem imobiliária perante as leis pertinentes à moradia justa.

**Aplicação da lei:** quando uma queixa por discriminação resulta em uma descoberta de “causa provável” que não pode ser resolvida através de conciliação, a Boston Fair Housing Commission poderá realizar uma audiência pública, dar multas por danos e avaliação, ordenar e monitorar ações para evitar mais discriminação e auxiliar nos procedimentos realizados em juízo.

A Secretaria revisa o cumprimento da lei em relação aos acordos feitos e poderá, ao saber que não houve tal cumprimento, tomar medidas aplicáveis.